

令和2年1月30日

中国から帰国した学生の方へ

新型コロナウイルスによる感染症に伴う帰国後の対応

現在、中華人民共和国湖北省武漢市を中心に、新型コロナウイルスに関連した肺炎の発生が複数報告されるなど感染が拡大しています。(下記リンク参照)

それに伴い、本学で中国からの帰国・入国された方は、下記の対応をお願いします。

A：中国などから帰国・入国される方で、咳や発熱(37.5℃)等の症状がある場合

- ① マスクを着用し、事前に外部医療機関に直接連絡、渡航歴を申告した上で受診するようにして下さい。
- ② 受診結果は、電話にて本学保健管理センターへご報告ください。(連絡先下記参照)

B：中国から帰国・入国される方で、咳や発熱(37.5℃)等の症状がない場合

- ① 武漢市在住の方及び武漢市在住の方と濃厚な接触があった方は帰国後2週間、外出を控え、自宅で滞在してください。
- ② B-①以外の方は、帰国後2週間厳重な健康観察(毎日の体温測定など)を行ってください。その途中で症状が出現した場合はA-①②に従って下さい。

厚生労働省検疫所

<https://www.forth.go.jp/index.html>

厚生労働省ホームページ

<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

外務省海外安全ホームページ

<https://www.anzen.mofa.go.jp/>

【保健管理センターの連絡先】

国立大学法人佐賀大学保健管理センター

本庄キャンパス：0952-28-8181

鍋島キャンパス：0952-34-3215

令和2年1月30日

从中国回来的同学们

为预防新型冠状病毒引起的感染症应采取的措施

目前，以中华人民共和国湖北省武汉市为中心，新型冠状病毒引起的肺炎感染患者在不断
断增加，感染正在不断扩大。（参照以下链接）

因此，本校学生中如果有回中国或从中国返日的同学，请在返校后采取以下措施。

A：回中国或返日后，出现咳嗽、发烧（37.5℃）等状况

- ① 请佩戴好口罩，提前联系外部医疗机关，提交渡航书，并及时受诊。
- ② 请将诊断结果以电话的形式报告给本校保健管理中心。（联系方式参照下文）

B：回中国及返日后，均未出现咳嗽、发烧（37.5℃）等状况

- ① 住在武汉市或与武汉在住者有亲密接触者，请在回国后的两周内避免外出，在家自我隔离。
- ② B-①以外的同学，请在两周内进行严密的健康观察（每天测量体温等）。一旦出现咳嗽、发烧等状况，请参照 A-①②的措施采取行动。

厚生劳动省检疫所

<http://www.forth.go.jp/index.html>

厚生劳动所主页

<http://www.mhlw.go.jp/index.html>

外务省海外安全主页

<http://www.anzen.mofa.go.jp/>

【保健管理中心联系方式】

国立大学法人佐贺大学保健管理中心

本庄校区：0952-28-8181

锅岛校区：0952-34-3215

January 30, 2020

Student who came back from China

Correspondence after returning home
due to infection caused by a new coronavirus

At present, the infection is expanding mainly in Wuhan City, Hubei province as we have multiple reports for outbreak of pneumonia related with the new coronavirus. (See the link below)

When you return from China, please take the following measures.

A: In case you have symptoms such as cough and fever (37.5°C) when you return from China

- ① Wear a mask and visit an external medical facility after contacting directly in advance and declare your travel history.
- ② Report the result to Health care center of Saga University by phone.

B: In case you don't have symptoms such as cough and fever (37.5°C) when you return from China

- ① Refrain from going out and stay at home for 2 weeks if you are a resident of Wuhan City or had close contact with a resident of Wuhan City.
- ② For those who are exclude B-①, take strict health observation such as daily temperature measurement for 2 weeks after returning. If symptoms appear on the way, follow A-①②.

Ministry of Health, Labor and Welfare Quarantine station

<https://www.forth.go.jp/index.html>

Ministry of Health, Labor and Welfare HP

<https://www.mhlw.go.jp/index.html>

Ministry of Foreign Affairs Overseas Safety

<https://www.anzen.mofa.go.jp/>

【Health care center, Saga University】

Honjo campus: 0952-28-8181

Nabeshima campus: 0952-34-3215